CAMBRIDGE 13 Test 2

Reading Passage 1

Tài liệu này nằm trong tài liệu chính thức của khóa học IELTS Package. Đây là bản dịch thô đầu tiên, sẽ còn cần qua 2 lần dịch lại nữa trước khi được đưa vào tài liệu chính thức của khóa học IELTS Package

Thông tin khóa học IELTS Package tháng 1/2019 các bạn xem ở đây nhé:

https://ieltsngocbach.com/package

BÀI ĐỌC GỐC

Bringing cinnamon to Europe

Cinnamon is a sweet, fragrant spice produced from the inner bark of trees of the genus Cinnamomum, which is native to the Indian sub-continent. It was known in biblical times, and is mentioned in several books of the Bible, both as an ingredient that was mixed with oils for anointing people's bodies, and also as a token indicating friendship among lovers and friends. In ancient Rome, mourners attending funerals burnt cinnamon to create a pleasant scent. Most often, however, the spice found its

BÅN DỊCH

Mang quế sang châu Âu

Quế là một loại gia vị ngọt, thơm được sản xuất từ vỏ cây bên trong của giống Cinnamomum, có xuất xứ từ tiểu lục địa Ấn Độ. Nó được biết đến trong thời đại Kinh thánh, và được đề cập trong một số cuốn sách của Kinh thánh như là một thành phần được trộn lẫn với dầu để xức lên cơ thể con người, và cũng là một vật niệm biểu hiện tình bạn giữa những đôi yêu đương và giữa bạn bè. Ở La Mã cổ đại, những người đi đưa đám tang đốt quế để tạo ra một mùi hương dễ chịu. Tuy nhiên, thông thường, loại gia vị được sử dụng chủ yếu để thêm vào thực phẩm và

HIGHLIGHT CÁC CỤM TỪ VỰNG TỐT

fragrant (adj): thom

phức

genus (n): nòi, giống

biblical (adj): thuộc về kinh thánh

anoint (v): xức lên token (n): vật niệm

mourner (n): người

đưa tang

scent (n): mùi hương

drink. In the Middle Ages, Europeans who could afford the spice used it to flavour food, particularly meat, and to impress those around them with their ability to purchase an expensive condiment from the 'exotic' East. At a banquet, a host would offer guests a plate with various spices piled upon it as a sign of the wealth at his or her disposal. Cinnamon was also reported to have health benefits, and was thought to various ailments, such cure indigestion.

Toward the end of the Middle Ages, the European middle classes began to desire the lifestyle of the elite, including their consumption of spices. This led to a growth in demand for cinnamon and other spices. At that time, cinnamon was transported by Arab merchants, who closely guarded the secret of the source of the spice from potential rivals. They took it from India, where it was grown, on camels via an overland route to the Mediterranean. Their journey ended

primary use as an additive to food and | đồ uống. Vào thời Trung cổ, những người | additive (n): vật thêm châu Âu có đủ sức mua được gia vị này dùng nó để làm tăng mùi vị cho thức ăn, đặc biệt là trong các loại thịt, và để gây ấn tượng với những người xung quanh về khả năng mua được một loại gia vị đắt tiền 'hàng ngoại' đến từ phương Đông. Tai một bữa tiệc lớn, chủ tiệc sẽ cho ban một cái đĩa với các loại gia vi xếp chồng lên nhau như một cách để thể hiện sự giàu có của mình. Quế cũng được biết đến là có lợi cho sức khỏe, và chữa được nhiều bệnh khác nhau, chẳng han như chứng khó tiêu.

> Về cuối thời Trung cổ, các tầng lớp trung lưu châu Âu bắt đầu ham muốn lối sống của dân thượng lưu, kể cả việc chi tiêu vào các loại gia vị. Điều này đã dẫn đến elite (n): thành phần sự gia tăng nhu cầu về quế và các loại gia vị khác. Vào thời điểm đó, quế được vận chuyển bởi các thương nhân Á Rập, những người đã bảo vệ cẩn thận bí mật nguồn gốc của gia vị khỏi các đối thủ tiềm năng. Ho lấy nó từ Ấn Đô, nơi nó được trồng, và chở nó trên lạc đà đi qua đường đất liền đến Đia Trung Hải. Hành trình overland (adj): qua

vào

condiment (n) : gia vi exotic (adj): ngoai lai, từ nước ngoài

banquet (n) : bữa tiệc lớn

at sb's disposal : có sẵn cho ai đó sử dụng ailment (n): bênh tât

cao cấp, thượng lưu

potential (adj): có

tiềm năng

Alexandria. when they reached European traders sailed there to purchase their supply of cinnamon, then brought it back to Venice. The spice then travelled from that great trading city to markets all around Europe. Because the overland trade route allowed for only small quantities of the spice to reach Europe, and because Venice had a virtual monopoly of the trade, the Venetians could set the price of cinnamon exorbitantly high. These prices, coupled with the increasing demand, spurred the search for new routes to Asia by Europeans eager to take part in the spice trade.

Seeking the high profits promised by the cinnamon market, Portuguese traders arrived on the island of Ceylon in the Indian Ocean toward the end of the 15th century. Before Europeans arrived on the island, the state had organized the **cultivation** cinnamon. People belonging to the ethnic group called the Salagama would peel the bark off young shoots of the cinnamon plant in the rainy season, when the wet bark was more

của ho kết thúc khi ho tới Alexandria. Các dất liền thương nhân châu Âu đi thuyền tới đó để mua nguồn cung cấp quế, sau đó mang nó trở về Venice. Các gia vị sau đó du hành từ thành phố thương mại lớn đó đến các chợ buôn bán trên khắp châu Âu. Bởi vì con đường buôn bán qua đất liền chỉ cho phép một lượng nhỏ gia vị đến được châu Âu, và do Venice gần như độc chiếm thị trường thương mại, nên dân Venice có thể đưa ra giá quế cao ngất ngường. Mức giá này, cùng với nhu cầu ngày càng tăng, đã thúc đẩy việc tìm kiếm các tuyến đường mới đến châu Á bởi những người châu Âu mong muốn tham gia vào việc kinh doanh về gia vi.

Với mục đích tìm kiếm lợi nhuân cao từ thị trường quế đầy hứa hẹn, các thương nhân người Bồ Đào Nha đã đến hòn đảo Ceylon ở Ấn Độ Dương vào cuối thế kỷ 15. Trước khi người châu Âu đến đảo, chính quyền ở đó đã tổ chức sự kiện trồng trọt cây quế. Những người thuộc tộc gọi là Salagama sẽ lột vỏ cây quế non vào mùa mưa, vì vỏ cây ướt thì dễ uốn nắn hơn. Trong quá trình lột vỏ, họ cuộn tròn vỏ cây thành hình 'thỏi' vẫn còn liên kết với

quantity (n): số lượng virtual (adj): ảo, gần như monopoly (n): sư độc chiếm exorbitantly (adv): cao ngất ngưởng, quá đáng spur (v): thúc đẩy

cultivation (n): su trồng trọt ethnic (adj): thuôc dân tôc peel (v): bóc vỏ, lột vỏ bark (n): vo cây shoot (n): cành non pliable (adj) : dễ uốn

pliable. During the peeling process, they curled the bark into the 'stick' shape still associated with the spice today. The Salagama then gave the finished product to the king as a form of tribute. When the Portuguese arrived, they needed to increase production significantly, and so enslaved many other members of the Ceylonese native population, forcing them to work in cinnamon harvesting. In 1518, the Portuguese built a fort on Ceylon, which enabled them to protect the island, so helping them to develop a monopoly in the cinnamon trade and generate very high profits. In the late 16th century, for example, they enjoyed a tenfold profit when shipping cinnamon over a journey of eight days from Ceylon to India.

When the Dutch arrived off the coast of southern Asia at the very beginning of the 17th century, they set their sights on displacing the Portuguese as kings of cinnamon. The Dutch allied themselves with Kandy, an inland kingdom on Ceylon. In return for payments of elephants and cinnamon, they protected

gia vị ngày nay. Người Salagama sau đó sẽ dâng sản phẩm hoàn chỉnh lên nhà vua như một vật cống nạp. Khi người Bồ Đào Nha đến, họ đã cần phải gia tăng quá trình tribute (n): vật cống sản xuất một cách đáng kể, do đó họ đã nô lệ hóa nhiều thành viên khác của dân bản địa Ceylon, bắt họ phải thu hoạch quế. Năm 1518, người Bồ Đào Nha đã xây một pháo đài trên Ceylon, cho phép họ bảo vê hòn đảo, nhằm giúp họ phát triển thị trường thương mại quế độc quyền và tạo ra lợi nhuận rất cao. Chẳng hạn vào cuối thế kỷ 16, họ được hưởng lợi nhuận gấp mười lần từ chuyển đi vận chuyển quế kéo dài tám ngày từ Ceylon đến Ấn Độ.

curl (v): cuộn tròn hiến

enslave (v): nô lê hóa

generate (v) : sinh ra

tenfold (adj) : gấp mười lần

Khi người Hà Lan xuất hiện ở bờ biển phía nam châu Á vào đầu thế kỷ 17, họ có mục tiêu chiếm chỗ người Bồ Đào Nha để trở thành vua quế. Người Hà Lan đã liên minh với Kandy, một vương quốc nội địa trên Ceylon. Để đổi lại khoản chi trả tiền voi và quế, họ đã bảo vệ vị vua bản xứ **overrun (v)** : xâm khỏi những người Bồ Đào Nha. Đến năm

set sights on : đặt mục tiêu lên việc gì đó displace (v) : chiếm chỗ, thay thế ally (v): liên minh

1640, the Dutch broke the 150-year Portuguese monopoly when they overran and occupied their factories. By 1658, they had permanently expelled the Portuguese from the island, thereby gaining control of the lucrative cinnamon trade.

market, the Dutch, like the Portuguese before them. treated the native inhabitants harshly Because of the need to boost production and satisfy Europe's ever-increasing appetite for cinnamon, the Dutch began to alter the harvesting practices of the Ceylonese. Over time, the supply of cinnamon trees on the island became nearly exhausted, due to systematic stripping of the bark. Eventually, the Dutch began cultivating their own cinnamon trees to supplement the diminishing number of wild trees available for use.

the native king from the Portuguese. By 1640, người Hà Lan đã phá võ thị trường độc quyền dài 150 năm của người Bồ Đào Nha khi họ xâm nhập và chiếm đóng những khu xưởng chế tạo. Đến năm 1658, họ đã trục xuất vĩnh viễn người Bồ Đào Nha ra khỏi đảo, theo đó giành quyền kiểm soát thị trường buôn bán quế sinh lời.

In order to protect their hold on the De bảo vệ được chỗ đứng của họ trên thị trường, người Hà Lan giống như người harshly (adv): một Bồ Đào Nha trước đó đã đối xử khắc nghiệt với người dân bản địa. Do nhu cầu gia tăng sản xuất và đáp ứng sở thích ăn quế ngày càng tăng ở châu Âu, người Hà Lan bắt đầu thay đổi cách thức thu hoạch của người Ceylon. Qua thời gian, nguồn cung cấp quế trên đảo gần trở nên cạn kiệt, do quá trình lột vỏ cây có hệ thống. Cuối cùng, người Hà Lan bắt đầu tự trồng cây quế để bổ sung cho số lượng đang giảm dần những cây có sẵn để dùng trong tư nhiên.

Then, in 1796, the English arrived on Sau đó vào năm 1796, người Anh đặt Ceylon, thereby displacing the Dutch chân lên Ceylon, từ đó hất cẳng người Hà from their control of the cinnamon Lan khỏi sự kiểm soát độc quyền thị

permanently (adv): vĩnh viễn expel (v): trục xuất thereby (adv): theo đó lucrative (adj): sinh 1òi

cách khắc nghiệt

ever-increasing (adj): ngày càng tăng appetite (n): khẩu vị, sư thèm ăn exhausted (adj): can kiêt

supplement (v) : bô sung diminishing (adj): đang giảm dần

century, production of cinnamon reached 1.000 tons a year, after a lower grade quality of the spice became acceptable to European tastes. By that time, cinnamon was being grown in other parts of the Indian Ocean region and in the West Indies, Brazil, and Guyana. Not only was a monopoly of cinnamon becoming impossible, but the spice trade overall was diminishing in economic potential, and was eventually superseded by the rise of trade in coffee, tea, chocolate, and sugar.

monopoly. By the middle of the 19th trường quế. Đến giữa thế kỷ 19, sản lượng của quế đạt tới 1000 tấn / năm, sau khi một mức chất lượng thấp hơn của loại gia by that time: đến thời vị này đã trở thành thị hiếu của người Châu Âu. Đến thời điểm đó, quế đã được trồng ở các vùng khác của Ấn Độ Dương và ở Tây Ấn, Brazil và Guyana. Không chỉ việc chiếm độc quyền thị trường quế là bất khả thi, mà thị trường buôn bán gia vị nhìn chung đã giảm dần trong tiềm lực kinh tế, và cuối cùng đã bị thế chỗ bởi sự supersede (v): thế chỗ nổi lên của việc buôn bán cà phê, trà, sôcôla, và đường.

điểm đó

overall (adv) : nhìn chung, tổng thể

Reading Passage 2

BÀI ĐỌC GỐC

Oxytocin

The positive and negative effects of the chemical known as the 'love hormone'

A. Oxytocin is a chemical, a hormone

BÅN DỊCH

Oxytocin

Những ảnh hưởng tích cực và tiêu cực của chất hóa học được biết đến như là 'hormone tình yêu'

A. Oxytocin là một chất hóa học, một hormone được sản sinh trong tuyến yên ở

HIGHLIGHT CÁC **CỤM TỪ VỰNG** TÔT

pituitary gland (n): tuyến yên

brain. It was through various studies focusing on animals that scientists first became aware of the influence of oxytocin. They discovered that it helps reinforce the bonds between prairie voles, which mate for life, and triggers the motherly behaviour that sheep show towards their newborn lambs. It is also released by women in childbirth. strengthening the attachment between mother and baby. Few chemicals have as positive a reputation as oxytocin, which is sometimes referred to as the 'love hormone'. One sniff of it can, it is claimed, make a person more trusting, empathetic, generous and cooperative. It is time, however, to revise this wholly optimistic view. A new wave of studies has shown that its effects vary greatly depending on the person and the circumstances, and it can impact on our social interactions for worse as well as for better.

produced in the pituitary gland in the não bộ. Qua nhiều nghiên cứu khác nhau tập trung vào động vật, những nhà khoa reinforce (v): củng cố học đã lần đầu nhân thức được về sư ảnh hưởng của oxytocin. Ho đã phát hiện ra rằng nó giúp củng cố mối liên kết giữa những con chuột đồng cỏ loài giao phối suốt đời và gây ra những hành vi mẫu tử mà loài cừu mẹ thể hiện đối với những đứa con sơ sinh của chúng. Chất đó cũng được sinh ra từ những người phụ nữ trong quá trình sinh đẻ, làm tăng cường thêm sư gắn kết giữa mẹ và con. Ít chất hóa học có tác dụng tích cực nổi tiếng được như reputation (n): danh oxytocin, chất đôi khi được gọi là 'hormone tình yêu'. Người ta khẳng định rằng chỉ cần hít vào một lượng chất này có thể làm một người tin tưởng, đồng cảm, phóng khoáng và hợp tác hơn. Tuy nhiên, đã đến lúc chỉnh sửa lại cái góc nhìn hoàn toàn lạc quan này. Một loạt những nghiên cứu mới đã cho thấy rằng những tác đông của nó có khác biệt rất lớn tùy thuộc vào người và hoàn cảnh, và nó có thể tác động lên các tương tác xã hội theo chiều xấu cũng như chiều tốt.

B. Oxytocin's role in human behaviour **B.** Vai trò của Oxytocin trong hành vi con **emerge** (v): nổi lên

bond (n): mối liên kết prairie vole (n): chuôt đồng cỏ strengthen (v): tăng cường attachment (n): su gắn kết

tiếng sniff (n): su hít vào empathetic (adj): đồng cảm wholly (adv): toàn bô, hoàn toàn

circumstance (n): hoàn cảnh as well as : cũng như là

2005. In first emerged groundbreaking experiment, University of Freiburg, Germany, asked volunteers to do an activity in which who anonymous person was not guaranteed to be honest. The team found that participants who had sniffed oxytocin via a nasal spray beforehand invested more money than those who received a placebo instead. The study was the start of research into the effects of oxytocin on human interactions. 'For eight years, it was quite a lonesome field,' Heinrichs recalls, 'Now, everyone is interested.' These follow-up studies have shown that after a sniff of the hormone, people become more charitable, better at reading emotions on others' faces and at communicating constructively in arguments. Together, the results fuelled the view that oxytocin universally enhanced the positive aspects of our social nature.

a người nổi lên lần đầu vào năm 2005. Markus Trong một thí nghiệm mang tính đột phá, Heinrichs and his colleagues at the Markus Heinrichs và cộng sự của ông ấy ở Đại học Freiburg, Đức đã yêu cầu những tình nguyện viên thực hiện một they could invest money with an hành động trong đó họ có thể đầu tư tiền với một người ẩn danh không đảm bảo nasal (adj): (thuộc) tính trung thực. Nhóm của ông ấy đã phát hiện ra rằng những người tham gia hít beforehand (adv): phải oxytocin qua một lọ thuốc xit mũi trước đó đều đầu tư nhiều tiền hơn là những người hít phải giả được. Nghiên cứu này là sư khởi đầu cho việc tìm hiểu về ảnh hưởng của oxytocin lên những tương tác của con người. 'Trong tám năm nó là một lĩnh vực riêng biệt', Heinrichs kể lai, 'Giờ thì ai cũng có hứng thú'. Những nghiên cứu theo sau đã chỉ ra rằng sau một lần hít vào hormone đó, mọi người trở nên khoan dung hơn, khả năng đọc cảm xúc trên gương mặt người khác tốt hơn và trao đổi ý kiến xây dựng hơn trong các cuộc tranh luân. Những kết luân đó kết hợp lại đã củng cố quan điểm rằng oxytocin đã làm tăng thêm những mặt tích cực trong bản chất xã hội của chúng ta một cách phố thông.

groundbreaking (adj) : đột phá

mũi trước đó placebo (n): giả dược

lonesome (adj): đơn độc, riêng biệt recall (v) : kể lai follow-up (adj): tiếp theo, sau đó charitable (adj): khoan dung constructively (adv): mang tính xây dưng fuel (v): củng cố, thúc đấv universally (adv): một cách phố thông

C. Then, after a few years, contrasting findings began to emerge. Simone Shamay-Tsoory at the University of Haifa, Israel, found that when volunteers played a competitive game, those who inhaled the hormone showed more pleasure when they beat other players, and felt more envy when others won. What's more, administering oxytocin also has sharply contrasting outcomes depending on a person's disposition. Jennifer Bartz from Mount Sinai School of Medicine, New York, found that it improves people's ability to read emotions, but only if they are not very socially adept to begin with. Her research also shows that oxytocin in fact reduces cooperation in subjects who are particularly anxious or sensitive to rejection.

interacting with. Studies conducted by

C. Sau đó một vài năm, những kết quả tìm | contrasting (adj) : trái kiếm trái ngược đã bắt đầu nổi lên. Simone Shamay-Tsoory ở Đại học Haifa, Israel đã phát hiện rằng khi những tình nguyện viên tham gia chơi một trò chơi có tính canh tranh, những người hít phải hormone đó cho thấy sư thỏa mãn cao hơn khi ho đánh bai những người chơi khác, và cảm thấy ganh ty hơn khi những người khác giành chiến thắng. Còn nữa, việc đưa vào oxytocin cũng cho ra những kết quả trái ngược rõ rệt tùy vào tính khí của mỗi người. Jennifer Bartz từ trường Y Mount Sinai, New York, đã tìm ra rằng nó nâng cao khả năng của con người trong việc đọc cảm xúc, nhưng chỉ khi ho không quá thành thạo các kỹ năng xã hội ngay từ ban đầu. Nghiên cứu của cô ấy cũng cho thấy rằng oxytocin thực tế làm giảm sự hợp tác trong những đối tượng tỏ ra đặc biệt lo lắng và nhạy cảm đối với sự cự tuyệt.

D. Another discovery is that oxytocin's **D.** Một phát hiện khác chứng tổ những effects vary depending on who we are anh hưởng của oxytocin thay đổi phụ thuộc vào đối tượng mà chúng ta đang vary (v): thay đổi

ngược

competitive (adj): mang tính cạnh tranh

envy (n): sự ghen tị administer (v): đưa vào, cung cấp sharply (adv): một cách rõ rêt disposition (n): tính khí

to begin with: ngay từ ban đầu

anxious (adj): lo lång rejection (n): sự từ chối, sự cự tuyệt

Antwerp, Belgium, revealed that people who had received a dose of oxytocin actually became less cooperative when dealing with complete strangers. Meanwhile, Carsten De Dreu at the University of Amsterdam in Netherlands discovered that volunteers given oxytocin showed favouritism: Dutch men became quicker to associate positive words with Dutch names than with foreign ones, for example. According to De Dreu, oxytocin drives people to care for those in their social circles and defend them from outside dangers. So, it appears that oxytocin strengthens biases, rather than promoting general goodwill, as was previously thought.

from the start. Bartz has recently shown that in almost half of the existing research results, oxytocin influenced

Carolyn DeClerck of the University of tiếp xúc. Những nghiên cứu được thực hiện bởi Carolyn DeClerck ở Đại học Antwerp, Bi, đã cho thấy rằng những người được nhận một liều oxytocin thực chất trở nên ít hợp tác hơn khi đối mặt với những người hoàn toàn xa lạ. Trong khi | favouristism (n): sự đó, Carsten De Dreu ở trường Đại học Amsterdam ở Hà Lan đã phát hiện ra rằng những tình nguyên viên được nhân oxytocin đã cho thấy sự thiên vị : chẳng hạn như những người Hà Lan nhanh hơn trong việc kết hợp những từ tích cực với các tên của Hà Lan hơn là với tên của nước ngoài. Theo như De Dreu, otoxycin khiến cho con người quan tâm tới những người ở trong mạng lưới xã hội của họ và bảo vệ họ khỏi những nguy hiểm bên ngoài. Vì vậy, có vẻ như oxytocin làm củng cố những thành kiến thay vì khuyến khích sư thiên chí chung như được nghĩ trước đó.

E. There were signs of these subtleties | E. Đã có những dấu hiệu biểu hiện những sự tinh tế này ngay từ lúc đầu. Bartz gần đây đã cho thấy rằng, trong gần như nửa số kết quả nghiên cứu hiện tại, oxytocin only certain individuals or in certain chỉ anh hưởng đến những cá nhân hoặc certain (adj): nhất

thiên vi

social circle : vòng / mang lưới xã hội bias (n): thành kiến promote (v): khuyến khích

general (adj): chung **goodwill (n)**: sự thiện chí previously (adv): trước đó

subtlety (n): sư tinh tế

circumstances. Where once researchers took no notice of such findings, now a understanding nuanced more is propelling effects oxytocin's investigations down new lines. To Bartz, the key to understanding what the hormone does lies in pinpointing its core function rather than in cataloguing its seemingly endless effects. There are several hypotheses which are not mutually exclusive. Oxytocin could help to reduce anxiety and fear. Or it could simply motivate people to seek out social connections. She believes that oxytocin acts as a chemical spotlight that shines on social clues - a shift in posture, a flicker of the eyes, a dip in the voice making people more attuned to their social environment. This would explain why it makes US more likely to look others in the eye and improves our ability to identify emotions. But it could also make things worse for people who overly sensitive or prone to interpreting social cues in the worst light.

trong vài trường hợp nhất định. Ở thời định điểm trước khi mà những nhà nghiên cứu không để ý tới những phát hiện như vậy, thì giờ đây một sự hiểu biết sâu hơn về những tác động của oxytocin đang đưa đẩy những cuộc điều tra này theo hướng mới. Đối với Bartz, chìa khóa để hiểu được hormone có tác dụng gì nằm ở việc xác đinh chức năng cốt lõi của nó hơn là việc phân loại số lượng các tác động mà gần như là vô tận. Có một số giả thuyết không loại trừ lẫn nhau. Oxytocin có thể giúp giảm sự lo lắng và nỗi sợ hãi. Hoặc nó có thể chỉ đơn thuần là động lực cho con người tìm kiếm những mối liên hệ xã hội. Cô ấy tin rằng oxytocin hoạt động như một chiếc đèn hóa học soi vào những điểm nhận biết xã hội - một tư thế dịch chuyển, một ánh mắt thoáng qua, một giọng nói trầm xuống - làm cho con người nhận biết rõ hơn môi trường xã hội xung quanh họ. Điều này có thể lý giải tại sao nó làm cho chúng ta có thiên hướng nhìn vào mắt người khác, và tăng cường khả năng nhân diên cảm xúc của chúng ta. Nhưng nó có thể cũng làm mọi thứ trở nên tổi tê hơn cho những người quá nhay

định

nuanced (adj) : sâu
sắc, tinh tế

propel (v) : đưa đẩy

pinpoint (v) : chỉ ra,
xác định

endless (adj) : vô tận
hypothes (n) =
hypothesis : giả thuyết
shift (n) : sự thay đổi
flicker (n) : sự lập lòe,
cảm giác thoáng qua
dip (n) : sự chìm
xuống
attuned (adj) : nhận
biết

prone (adj) to sth :
thiên hướng về cái gì
cue (n) : ám hiệu
in the worst light :
trong tình huống tệ
nhất

that the oxytocin story has become more perplexing. The hormone is found in everything from octopuses to sheep, and its evolutionary roots stretch back half a billion years. 'It's a very simple and ancient molecule that has been co-opted for many different functions,' says Sue Carter at the University of Illinois, Chicago, USA. 'It affects primitive parts of the brain like the amygdala, so it's going to have many effects on just about everything.' Bartz agrees. 'Oxytocin probably does some very basic things, but once you add our higher-order thinking and social situations, these basic processes could manifest in different ways depending on individual differences and context.'

cảm hoặc thiên về việc phân tích những ám hiệu xã hội trong tình huống tệ nhất.

F. Perhaps we should not be surprised **F.** Có lẽ chúng ta không nên ngạc nhiên rằng câu chuyện về oxytocin đã trở nên phức tạp hơn. Hormone này được tìm thấy trong tất cả mọi vật từ bạch tuộc cho đến cừu, và gốc rễ tiến hóa của nó kéo lùi về trước đây nửa tỷ năm. Sue Carter ở Đai học của Illinois, Chicago, Mỹ, phát biểu rằng, 'Nó là một phân tử rất đơn giản và cổ đại được kết nạp vào cho nhiều các chức năng khác nhau'. Bartz đồng tình, 'Nó ảnh hưởng đến các phần nguyên thủy của bô não như hạch hanh nhân, vì vây nó có rất nhiều tác động lên hầu hết mọi thứ. Oxytocin có thể là làm một số thứ rất cơ bản, nhưng một khi bạn thêm vào đó sự tư manifest (v): biểu duy cấp cao hơn và các tình huống xã hội của chúng ta, những quy trình cơ bản này có thể biểu hiện theo nhiều cách khác nhau tùy thuộc vào sư khác biệt cá nhân và bối cảnh.

perplexing (adj): phức tạp stretch back (v): kéo lùi về **molecule** (**n**) : phân tử co-opt (v) : kết nạp primitive (adj): nguyên thủy amygdala (n): hạch hanh nhân

hiên

context (n): ngữ cảnh, bối cảnh

Reading Passage 3

BÀI ĐỌC GỐC

Making the most of trends

Experts from Harvard Business School give advice to managers

Most managers can identify the major trends of the day. But in the course of conducting research in a number of industries and working directly with companies, we have discovered that managers often fail to recognize the less obvious but profound ways these trends are influencing consumers' aspirations. and behaviors. attitudes. This is especially true of trends that managers view as peripheral to their core markets.

Many ignore trends in their innovation a wait-and-see strategies or adopt approach and let competitors take the lead. At a minimum, such responses mean missed profit opportunities. At the extreme, they can jeopardize a company

BÅN DỊCH

Tận dụng tối đa các xu hướng

Các chuyên gia từ trường Kinh Doanh Harvard đưa ra lời khuyên cho những nhà quản lý

Hầu hết các nhà quản lý đều có thể nhận diện được các xu hướng chính trong ngày. Nhưng trong quá trình tiến hành nghiên cứu trong một số ngành công nghiệp và làm việc trực tiếp với các công ty, chúng tôi đã phát hiện ra rằng các nhà quản lý thường thất bại trong việc nhận ra những cách ít rõ ràng nhưng sâu sắc mà các xu hướng này đang ảnh hưởng đến nguyện vọng, thái độ và hành vi của người tiêu dùng. Điều này đặc biệt đúng với các xu hướng mà những người quản lý xem là ngoai vi đối với các thi trường cốt lõi của ho.

Nhiều người bỏ qua các xu hướng trong innovation (n): sư đổi chiến lược đổi mới của mình hoặc áp dụng cách tiếp cận chờ đợi và để cho đối adopt (v): áp dụng, thủ cạnh tranh dẫn đầu. Ở mức tối thiểu, những phản hồi như vậy đồng nghĩa với việc bỏ lỡ cơ hôi kiếm lợi nhuân. Ở mức

HIGHLIGHT CÁC **CUM TÙ VỤNG** TŃT

making the most of sth: tân dung tối đa cái gì

conduct (v) : tiến hành

profound (adj) : sâu sắc aspiration (n): nguyên vọng

peripheral (adj): thuôc ngoại vi

mới làm theo approach (n): cách tiếp cân

by ceding to rivals the opportunity to transform the industry. The purpose of this article is twofold: to spur managers to think more expansively about how trends could <mark>engender</mark> new value propositions in their core markets, and to provide some high-level advice on how to make market research and product development personnel more adept at analyzing and exploiting trends.

tối đa, họ có thể gây thiệt hại cho một **jeopardize** (v): phá công ty bằng cách nhượng bộ cho các đối thủ cơ hội để chuyển đổi ngành công nghiệp. Mục đích của bài viết này gồm hai phần: để thúc đẩy các nhà quản lý suy nghĩ rộng hơn về cách mà các xu hướng có thể đem lại các đề xuất giá trị trong thị trường cốt lõi của họ, và để cung cấp một số lời khuyên thiết thực về cách thực hiện việc nghiên cứu thị trường và cách làm cho nhân lực phát triển sản phẩm trở nên thành thạo hơn việc phân tích và khai thác các xu hướng.

One strategy, known as 'infuse and augment', is to design a product or service that retains most of the attributes and functions of existing products in the category but adds others that address the needs and desires unleashed by a major trend. A case in point is the Poppy range of handbags, which the firm Coach created in response to the economic downturn of 2008. The Coach brand had been a symbol of opulence and luxury for nearly 70 years, and the most

Có một chiến lược được biết đến với tên infuse (v): truyền tải gọi là 'truyền tải và tăng cường', với mục đích để thiết kế một sản phẩm hoặc dịch vụ giữ lại được hầu hết các thuộc tính và chức năng của các sản phẩm hiện có trong danh mục nhưng bổ sung thêm một số thứ khác để giải quyết các nhu cầu và mong muốn được tung ra bởi một xu hướng chính. Một trường hợp điển hình là dòng túi xách Poppy mà hãng Coach đã tạo ra để đối phó với sự suy thoái kinh tế năm 2008. Thương hiệu Coach là một biểu

hoai cede (v): nhượng bộ twofold (adj): gồm hai phần expansively (adv): một cách mở rông engender (v): đem lại, sinh ra value proposition (n): đề xuất giá tri adept (adj): thành thao exploit (v): khai thác

augment (v): tăng cường retain (v): giữ lại được address (v): giải quyết a case in point : môt ví firm (n): hãng, công

ty downturn (n) : su suy thoái

have been to lower prices. However, that would have risked cheapening the brand's image. Instead, they initiated a consumer-research project revealed that customers were eager to lift themselves and the country out of tough times. Using these insights, Coach launched the lower-priced Poppy handbags, which were in vibrant colors, and looked more youthful and playful conventional Coach products. than Creating the sub-brand allowed Coach to avert an across-the-board price cut. In contrast to the many companies that responded to the recession by cutting prices, Coach saw the new consumer mindset as an opportunity for innovation and renewal.

A further example of this strategy was supermarket Tesco's response consumers' growing concerns about the environment. With that in mind, Tesco, one of the world's top five retailers, introduced its Greener Living program,

obvious reaction to the downturn would turing của sự giàu có và sang trọng trong gần 70 năm, và phản ứng rõ ràng nhất đối với sự suy thoái này là việc giảm giá sản phẩm. Tuy nhiên, có một rủi ro là nó sẽ which làm giảm giá trị của thương hiệu. Thay vào đó, họ bắt đầu một dư án nghiên cứu khách hàng, tiết lộ rằng những khách hàng đang muốn đưa bản thân và đất nước thoát khỏi tình trang khó khăn. Nhân thức được điều này, Coach đã đưa ra dòng túi xách Poppy giá rẻ hơn, có màu sắc rưc rỡ, trông trẻ trung và vui tươi hơn các sản phẩm Coach thông thường. Việc tao ra thương hiệu chi nhánh cho phép Coach tránh được việc cắt giảm giá cả một cách toàn diện. Khác với nhiều công ty đối phó với sư suy thoái bằng cách giảm giá, Coach nhìn cách suy nghĩ mới của người tiêu dùng như một cơ hội để cải tạo và đổi mới.

> Một ví dụ khác của chiến lược này là phản ứng của siêu thị Tesco đối với các mối quan ngai ngày càng tăng của người tiêu dùng về môi trường. Với hiểu biết đó, Tesco, một trong năm nhà bán lẻ hàng đầu thế giới, đã giới thiêu chương trình Sống retailer (n): nhà bán

opulence (n): sự giàu initiate (v): bắt đầu, khởi đông insight (n): sư hiểu biết, sư nhân thức vibrant (adj) : săc sõ conventional (adj): thông thường avert (v): tránh, ngăn chăn across-the-board (adj): một cách toàn recession (n): sự suy thoái kinh tế mindset (n): cách suy nghĩ

commitment protecting to environment by involving consumers in ways that produce tangible results. For example, Tesco customers accumulate points for such activities as reusing bags, recycling cans and printer cartridges, and buying home-insulation materials. Like points earned on regular purchases, these green points can be redeemed for cash. Tesco has not abandoned its traditional retail offerings but augmented its business with these innovations, thereby infusing its value proposition with a green streak.

A more radical strategy is 'combine and transcend'. This **entails** combining aspects of the product's existing value proposition with attributes addressing changes arising from a trend, to create a novel experience one that may land the company in an entirely new market At first glance, spending space. resources to incorporate elements of a ban đầu, việc tiêu tốn tài nguyên để kết

which demonstrates the company's Xanh Hon, thể hiện sự cam kết bảo vệ lẻ the môi trường của công ty bằng việc cho người tiêu dùng tham gia theo các cách mà tạo ra được kết quả hữu hình. Chẳng hạn, khách hàng của Tesco có thể tích lũy điểm qua các hoạt động như tái sử dụng túi đựng, hộp tái chế, hộp mực máy in, và mua các loai vât liệu cách ly trong nhà. Giống như các điểm kiếm được khi mua hàng thường xuyên, những điểm màu insulation (n): sự cách xanh lục này có thể được quy đổi thành tiền mặt. Tesco đã không từ bỏ các dịch redeem (v): quy đổi vụ bán lẻ truyền thống của mình mà đã tăng cường việc kinh doanh với những sáng kiến này, qua đó thực hiện việc truyền đạt đề xuất giá trị của nó với một vêt xanh.

> Một chiến lược triệt để hơn là 'kết hợp và vươn cao'. Chiến lược này đòi hỏi phải kết hợp các khía cạnh của đề xuất giá trị hiện tai của sản phẩm, với các thuộc tính giải quyết các thay đổi phát sinh từ một xu hướng, để tao ra một trải nghiệm mới la thứ có thể đưa công ty vào một không gian thị trường hoàn toàn mới. Thoạt nhìn

commitment (n) : sur cam kết tangible (adj): hữu hình accumulate (v): tích lũv catridge (n): hộp đưng

streak (n) : vệt, chuỗi

radical (adj): triệt để transcend (v): vuon cao, vươt lên entail (v): đòi hỏi novel (adj): mới la at first glance: thoat nhìn ban đầu incorporate (v) : kết hop

core offerings sounds like it's hardly worthwhile. But consider Nike's move to integrate the digital revolution into its reputation for high-performance athletic footwear. In 2006, they teamed up with technology company Apple to launch Nike+, a digital sports kit comprising a sensor that attaches to the running shoe and a wireless receiver that connects to the user's iPod. By combining Nike's original value proposition for amateur athletes with one for digital consumers, the Nike+ sports kit and web interface moved the company from a focus on athletic apparel to a new plane of engagement with its customers.

A third approach, known as 'counteract reaffirm'. involves developing products or services that stress the values traditionally associated with the category in ways that allow consumers to oppose or at least temporarily escape from the

seemingly irrelevant trend into one's hop các yếu tố của một xu hướng dường worthwhile (adj): như không liên quan vào trong những dịch vụ cốt lõi của công ty nghe có vẻ như integrate (v): tích hợp là không đáng giá. Nhưng hãy xem xét athletic (adj): thể thao đông thái của Nike trong việc tích hợp cuộc cách mạng kỹ thuật số vào danh comprise (v): bao tiếng về giày thể thao chất lượng cao của mình. Vào năm 2006, họ đã hợp tác với công ty công nghệ Apple để ra mắt Nike+, bộ dụng cụ thể thao kỹ thuật số bao gồm một cảm biến gắn vào giáy và bộ thu không dây kết nối với iPod của người dùng. Bằng việc kết hợp đề xuất giá trị ban đầu của Nike cho vận động viên apparel (n): trang nghiệp dư với người tiêu dùng kỹ thuật số, bộ công cụ thể thao Nike+ và giao diện web đã chuyển hướng công ty từ việc tập trung vào trang phục thể thao sang một mức độ quan tâm hoàn toàn mới với khách hàng của mình.

> Cách tiếp cận thứ ba, được gọi là 'kháng counteract (v): kháng cự và tái khẳng định', bao gồm việc phát cự, chống lại triển các sản phẩm hoặc dịch vụ nhằm reaffirm (v): tái khẳng nhấn manh các giá tri truyền thống liên định quan đến danh mục theo cách mà cho stress (v): nhấn mạnh phép người tiêu dùng chống đối hoặc ít oppose (v): chống đối

đáng giá

gồm

phuc plane (n): mức đô engagement (n): sự quan tâm, sư tham gia

aspects of trends Α product undesirable. game created by Canada's iToys. By reaffirming the toy association with physical play, the ME2 counteracted some of the widely perceived negative impacts of digital gaming devices. Like other handheld games, the device featured a host of exciting interactive games, a full-color LCD screen, and advanced 3D graphics. What set it apart was that it incorporated the traditional physical component of children's play: it contained a pedometer, which tracked and awarded points for physical activity (walking, running, hiking, skateboarding, climbing stairs). The child could use the points to enhance various virtual skills needed for the video game. The ML2, introduced in mid 2008, catered to kids' huge desire to play video games while countering the negatives, such as associations with lack of exercise and obesity.

they view as nhất là tạm thời thoát khỏi các khía canh that của xu hướng mà ho không mong muốn. accomplished this is the ME2, a video Một sản phẩm đã làm được điều này là ME2 môt trò chơi điện tử được tạo bởi perceive (v): nhìn category's hãng iToys của Canada. Bằng cách khẳng định lại sự kết hợp của loại trò chơi với cách chơi tương tác vật lý, ME2 đã chống lai một số tác động tiêu cực được biết đến rộng rãi của các thiết bi chơi game kỹ thuật số. Giống như các trò chơi cầm tay khác, thiết bị này gồm một loạt các trò chơi tương tác thú vị, một màn hình LCD đủ màu, và đồ họa 3D tiên tiến. Sư khác biệt của thiết bi này là nó tích hợp các thành phần vật lý truyền thống của đồ chơi trẻ em : nó bao gồm một bộ đếm, dùng để theo dõi thưởng điểm cho các hoat đông thể chất (đi bô, chay, đi xe đạp, trươt ván, leo cầu thang). Đứa trẻ có thể sử dụng những điểm này để nâng cao các kỹ năng ảo cần thiết khác nhau trong trò chơi điện tử. ME2 được giới thiệu vào giữa năm 2008, vừa phục vụ cho ước muốn lớn lao của trẻ em là chơi điện tử. vừa chống lai được những tác hai tiêu cực như lười tập thể dục và béo phì.

nhân, coi là

set sth apart : làm cái gì đó khác biệt

pedometer (n): bô đếm

enhance (v): nâng cao virtual (adj): åo cater (v): phuc vu, đáp ứng obesity (n): bênh béo phì

how trend-related changes in consumer opinions and behaviors impact on your category, you can determine which of our three innovation strategies to pursue. When your category's basic value proposition continues to be meaningful for consumers influenced by the trend, the infuse-and-augment strategy will allow you to reinvigorate the category. If analysis reveals an increasing disparity between your category and consumers' new focus, your innovations need to transcend the category to integrate the two worlds. Finally, if aspects of the category clash with undesired outcomes of a trend, such as associations with unhealthy lifestyles, there is opportunity to counteract those changes by reaffirming the core values of your category.

Trends technological, economic, environmental, social, or political that affect how people perceive the world around them and shape what they expect from products and services present firms

Once you have gained perspective on Một khi bạn đã có được quan điểm về once (conjuntion): cách mà những thay đổi trong cách suy nghĩ và hành động của người tiêu dùng liên quan đến xu hướng tác động đến danh mục xếp loại của bạn như thế nào, bạn có thể xác định một trong ba chiến lược đổi mới của chúng tôi để theo đuổi. Khi đề xuất giá trị cơ bản của danh mục của bạn tiếp tục có ý nghĩa đối với người tiêu dùng bị ảnh hưởng bởi xu hướng, chiến lược truyền tải và tăng cường sẽ cho phép bạn tái tạo danh mục. Nếu phân tích cho thấy sự chênh lệch ngày càng tăng giữa danh mục của bạn và quan tâm mới của người tiêu dùng, các sáng kiến của bạn cần phải vượt qua cái danh mục đó để tích hợp được cả hai thứ với nhau. Cuối cùng, nếu các khía canh của danh mục xung đột với những kết quả không mong muốn của một xu hướng, ví dụ như sự liên quan đến những lối sống không lành mạnh, sẽ có một cơ hội để chống lại những thay đổi đó bằng cách khẳng định lại các giá trị cốt lõi của danh mục của ban.

Xu hướng công nghệ, kinh tế, môi trường, shape (v): định hình xã hội hoặc chính trị ảnh hưởng đến cách con người nhận thức thế giới xung quanh

môt khi

pursue (v): theo đuổi

reinvigorate (v) : tái

disparity (n): su chênh lêch

clash (v): xung đôt

with unique opportunities for growth.	họ và định hình ra những gì họ mong đợi	
	từ các sản phẩm và dịch vụ, thì sẽ tạo ra	
	những cơ hội độc đáo cho các công ty để	
	phát triển.	